

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Emma von Roxburgh

Meyerbeer, Giacomo

Berlin, 1820

3. Recitativ & Duett

[urn:nbn:de:bsz:31-161839](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-161839)

Scena e Duetto. *Recitativo und Duett.*

147

No. 3.

Norcesto.
Norcest.

Donald. *Allegro.*
Eb - ben! io tre-mo. La legge, la giusti-zia par - lò — Morte.
Nun Donald - welche Angst! Es hat das Recht gesprochen, sein Ur-theil ist der Tod!

Pianoforte.

Emma.

Moderato.

morte! morte! non v'è dunque più speme? po-ve-ro sposo mi-o!
Der Tod, der Tod, so ist nicht Rettung mehr, und er hat nichts ver-brochen!

molto moderato.

Donald.

Norcesto. Emma.

Or tu signor, se-gna il grand'at-to. Ed io? L'atto del-la sua morte? Lo po-trai to Nor-cesto? non tre-ma la tua
Jetzt ei-le, Herr, das Urtheil zu voll-ziehn. Wehmir! Das Urtheil zu voll-ziehn, Norcest wirst du es können? und bebt nicht dei-ne

Tempo Pistesso.

Norcesto.

Emma.

ma-no! Parri-ci-da! Parri-ci-da! il ve-des-ti tu Nor-cesto, a sve-nare il ge-ni-
Hand! Va-termörder! Va-ter-mörder? O sa-ge, sahst du ihn die Frevel-that be-

to-re? tu ta-ci? non mi guar-di? tra-di-tore!
ge-hen? Du schweigst? kannst meinen Blick nicht stehn? fäl-scher Mann!

Norc. Emma. Lento.
Jo? che di-ci? ah si! tre-ma! E' già arri-vato il tuo mo-mento — senza te - merti, o - ra che lo poss'io, in fac-cia
Ich? kannst du wagen? Ich kann, Zit-tre! Gekommen ist dein Tag und oh-ne Zagen, werd' ich, weil ichs ver-mag im An-ge-

a questo le-al con-ces-so, ac-cu-so io te, Nor-ces-to, te tra-di-tor di - chia-ro, te l'as-sas-si - no di Rog-
sicht der Ritter dich ver - klagen, ja, dich, Norcest, klag' ich, dich als Verläumder an, dich nenn' ich Rodgers Mörder,

Allegro moderato. *ff* *pp* *pp* *pp*

Presto. Norc. Emma. Norc.
ge-ro! E ardis-ci? E per-chè im-pal-li - dis-ci? E tu mi
Dich. Verweg-ne! Siehst du, das ich, wie du, er - blei-che? Glaubst du, das?

Presto. *ff* *ff* *ff*

Emma. Norc. Emma.

cre-di? un tra-di-to-re! ed io! con-fes - - sa, con-fes - sa e ce-di!
 ich — du bist Verrä-ther! daß ich! Ja du, be-kenne, be-ken-ne mir und wei-che!

Allegro.

Duetto.

Emma.

Giu-ra! giu-ra! So il
 Schwöre! Schwöre! darfst

Pianoforte.

pp *cresc.* *pp* *cresc.*

a piacere.

cor, il cor — ti regge, se il cor, se il cor — ti reg-ge, giu-ra! che tu non l'hai tra-
 du, ja darfst du's wagen, darfst du, ja darfst du's wa-gen? Schwöre! Sag' du hast ihn nicht — er-

colla parte.

fit-to. Flauto
 schla-gen.

Gia il sie - ro tu - o de - lit - to or si sco - pre al tuo ter - ror or si sco - pre al
 Doch dein scheu - er Blick dein Za - gen, zeichnen ganz als Mör - der dich, zeich - nen ganz als

cresc. diminuendo.

tuo ter - ror. Em - pio - il tuo - de - lit - to or - si scopre al tuo ter - ro - re, or si -
 Mör - der dich. Ja dein scheu - er Blick, dein Za - gen zeich - nen ganz als Mör - der dich, zeich - nen

p

sco - pre al tuo ter - ror, ah già si sco - pre al tuo ter - ror, ah già si sco - pre al tuo ter -
 ganz als Mör - der dich, sie zeichnen ganz als Mörder dich, sie zeichnen ganz - als Mör - der

f Trombe.

ror. dich. Ces - sa! Ces - sa, si ne - ro ol - trag - gio!
 Schweige! Schweig, dieses Arg - wohns Schmähen!

pp cresc.

Norcesto.

a piacere.

Al tuo do - lor per - do - no: al tuo do - lor per - do - no:
Ich dei - nem Schmerz - ver - zeih - e, ich dei - nem Schmerz - ver - zeih - e,

pp cresc. colla parte.

ces - sa! si ne - ro ol - trag - gio!
Schweige! es krän - ket dein Arg - wohn!

Flauto.

Deh ram - men - ta o - mai - chi so - no: vir - tù mi reg - nain
Den - ke wer ich bin, be - reu - s, nur Tu - gend lei - tet

cor, vir - tù mi reg - na al cor, ces - sa - si ne - ro - ol - trag - gio ah vir -
mich, nur Tu - gend lei - tet mich! Weg mit des Arg - wohns bit - term Schmä - hen, denn nur

cresc. diminuendo.

tù mi regna al co - re, ah vir - - tù mi - regna - al cor, vir - tù mi reg - na al
 Tu - gend lei - tet mich, ja, nur Tu - gend lei - tet mich, nur Tu - gend lei - tet

f Trombe.

cor, vir - tù mi reg - na, mi reg - na al cor. Emma.
 mich, nur Tu - gend lei - tet, lei - tet mich. Il Ver.

p. ma marcato. pp

tra - di - men - to a - tro - ce, il tra - di - men - to, reg - na in quel cor fe - ro - ce.
 rath wohnt dir im Her - zen, wohnt dir im Her - zen! Stolz ist dein Sinn, dein Den - ken.

dimin.

Norcesto.
 Deh fre - na, l'in - sul - to au - da - ce, son di viltà in - ca - pa - ce.
 O hör' auf, mich so zu krän - ken, nie kannte Bos - heit ich.

Sa - pra la Sco - zia, si, sa - pra la Sco - zia o - ma - i, qual cor tu
 Er soll, ja Schottland, Schottland soll es, soll er - fah - ren, welch Herz dein

Norcesto.

E sa la Sco - zia o - mai e sa la Sco - zia o - ma - i, qual cor io
 Es hat ganz Schottland, Schottland hat es, hat er - fah - ren, welch Herz in

ser - bi si qual cor tu ser - bi in pet - to, è gius - to il mio sos - pet - to, è giusto il mio sos - pet - to, pa -
 Bu - se, welch ein Herz dein Bu - sen he - get, ge - recht ist mei - ne Klage, und wahr ist, was ich sa - ge, ja

ser - bo, si qual cor io ser - bo in pet - to, è in - gius - to il tuo sos - pet - to, è in - giusto il tuo sos - pet - to, non
 mir, welch ein Herz in mir sich re - get, mit Unrecht Schuldich tra - ge, und falsch ist dei - ne Kla - ge, Ver -

piu cresc.

ven - ta, o tra - di - tor! pa - ven - ta o tra - di - tor pa - ven - ta, o tra - di - tor, pa - ven - ta o
 zit - tre Bö - se - wicht, ja zit - tre Bö - se - wicht, ja zit - tre Bö - se - wicht, ja, zit - tre

so - no un tra - di - tor, non so - no un tra - di - tor, non so - no un tra - di - tor, nò nò non
 läumder bin ich nicht, Ver - läum - der bin ich nicht, nein, nein, Ver - läum - der bin ich nicht, Verläumder

mai — o tra - di - tor, pa - venta o - mai o tra - di - tor!
 Bö - - - se - wicht, ja zit - tre, zit - tre Bö - se - wicht!

so - no un tra - di - tor, nò, nò, non so - no un tra - di - tor!
 bin, nein, bin ich nicht, nein, nein, Ver - läum - der bin ich nicht!

p

Andante poco sostenuto.

Flauto.

Emma.

Ah che il core in tal is - tan - - - te
 Al - le mei - ne A - dern be - - - ben,

p

cresc. dimin.

pal - pi - tar in - certa io sen - - - to in - certa io sen - - - to.
 Angst und Zwei - fel mich be - käm - - - pfen, mich be - käm - - - pfen.

Norcesto.

Ah che il core — in tal is - tan - - - te
 Al - le mei - ne A - dern be - - - ben,

cresc.

pp

Ge-me op-pres-so — al fier ci -
 Wie soll ich — — den Argwohn
 pal-pi - tar — in-certo io sen - - to in-cer-to io sen - - - to. Ge-me op-pres-so — al fier ci -
 Angst und Schrek-ken mich be-käm - - - pfen, mich be-käm - - - pfen. Kla-gen mögt ich - - - laut er -

cresc. dim. *pp* *cresc.* *p* *f* *p*

mento — — e dall' — an - gos-cia — e dall' or - ror. Ah che il
 he-ben — — der so laut, der so laut im Bu-sen spricht. Al - le
 mento — — e dall' — an - gos-cia — e dall' or - ror — — Ah che il cor in tal — is -
 he-ben — — da mein — da mein — Inn'-res für mich spricht, ach al - le, al - le mei - ne A - dern

p

co-re in ta-le is-tan-te, ah pal-pi-tar io sen-to in-cer-ta io
 mei-ne A-deru be-ben, Angst — und Zwei-fel mich be-käm-pfen, mich be-

tan-te pal-pi-tar in cer-to io sen-to, ah pal-pi-ta-re in-cer-to io
 be-ben, Angst und Schrecken mich be-kämpfen, Kla-gen möcht' ich laut — ich laut er-

sen-to; ge-me op-pres-so ge-me il cor.
 käm-pfen, wie soll ich den Arg-wohn he-ben, Ach ich, weifs es nicht.

sen-to: ge-me op-pres-so, il cor.
 he-ben, Kla-gen laut er-he-ben, O stren-ge Pflicht!

p

cresc.

Allegro. Emma. Norcesto. Emma.

Giu-ra! Che far, che far, Non o-si?
 Schwöre! Was thun, was sagen? Darfst du wa-gen?

sp *p*

ad lib.

Norc. Emma. Norcesto.

Giu-ra! Ed io! Va-cil-li? Oh Pa-dre! Eb-ben, eb-ben, al Cie-lo a
 Schwöre! O Gott! Du schwankst? Mein Vater! Wohlan, wohlan, vor Gott mein

a piacere.

voi lo giu-ro, io di Rog-ge-ro, non so-no l'uc-ci-sor! O per-fi-do sper-giu-ro!
 Mund dir schwöret: ich war nicht Rodgers, nicht Rodgers Mörder, nein! Ha Frechheit un-er-hö-ret,

colla parte. *a tempo.*

ah men-zo-gne-ro! e il Ciel non vi-bra un ful-mi-ne, non ti pu-nis-ce an-co-ra? il
 ja, un-er-hö-ret! hat Gott denn kei-ne Don-ner mehr, will er nicht Rā-cher seyn? hat

bar. *Norc.*

ciel non vi-bra un ful-mi-ne, non ti pu-nis-ce an-cor? Non reg-go a
 Gott denn kei-ne Don-ner mehr, will er nicht Rā-cher seyn? Ach, wer er-

cresc. *pp*

Emma.

Non reg - go a tan - to or - ror,
Nicht län - ger trag' ich's, nein,

non reg - go a tan - to or - ror!
nicht län - ger trag' ich's nein!

tan - to or - ror!
barmt sich mein!

non reg - go a tan - to or - ror,
Ach, wer er - barmt sich mein,

non reg - go a tan - to or - ror!
ach wer er - barmt sich mein!

stringendo.

staccato.

Allegro con moto molto. Norcesto.

Qual bar - ba - ro — qual bar - ba - ro mo - men - to, qual fier — des -
O jam - mer - vol - le, jam - mer - vol - le Stun - de, was frommt — es

pp.

tin — qual fier des - tin ti - ran - no af - fan - no egual al mi - o, af - fan - no egual al mi - o, chi mai pro - vò si -
dafs, — was frommt es dafs ich kla - ge, wer trug je was ich tra - ge, wer trug je was ich tra - ge, wer kannte sol - che

Qual bar - ba - ro - qual
O jam - mer - vol - le

nor, chi mai pro - vò si - nor, chi mai, chi mai pro - vò si - nor.
Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te, kann - te sol - che Pein.

bar - ba - ro mo - men - to, qual fier - des - tin - qual fier des - tin ti - ran - no, af - fan - no e - gual af -
jam - mer - vol - le Stun - de, was frommt - es dafs - was frommt es, dafs ich kla - ge; wer trug je was ich

Qual mo - men - to! Qual fier des - ti - no, af -
Wel - che Stun - de! Was frommt die Kla - ge, wer trug,

mi - o, af - fan - no e - gual al mi - o, chi mai pro - vò si - nor, chi mai pro - vò si - nor, chi
tra - ge, wer trug je was ich tra - ge, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer

fan - no, af - fan - no, af - fan - no e - gual al mi - o, chi mai, chi
wer, was ich tra - ge; wer trug je was ich tra - ge, wer kann - te

mai, chi mai pro - vò si - nor, E il Ciel non vibra un
kann - te, kann - te sol - che Pein. Hat denn Gott, denn kei - ne

mai, chi mai pro - vò si - nor. Ah ram - menta o - mni chi
sol - che, kann - te sol - che Pein. Wer ich bin, magst du be -

ful - mi - ne, non ti pu - nis - ce an - cor?
Don - ner mehr? Und will er nicht Rá - cher seyn?

so - no! La vir - tù mi segna al cor!
den - ken! Tu - gend, Tu - gend lei - tet mich!

E il Ciel non vibra un ful - mi - ne, non ti pu - nis - ce an - cor?
Hat denn Gott, denn kei - ne Don - ner mehr, und will er nicht Rá - cher seyn?

Ah ram - men - ta o - mai chi so - no, la vir - tù mi segna al cor.
Wer ich bin, magst du be - den - ken, Tu - gend, Tu - gend lei - tet mich!

Sper - gin - ro!
Ver - läum - der!

Ces - sa l'ol - trag - gio,
Hör auf mich so zu krän - ken,

ces - sa l'ol - trag - gio,
mich so zu krän - ken,

ces - sa l'ol - trag - gio,
mich so zu

sper - gin ro, men - zo - gno - ro, qual bar - ba - ro mo - men - to, qual
Ver - rä - ther, Ver - rä - ther, Ver - rä - ther, o jam - mer - vol - le Stun - de, was

trag - gio, ram - men - ta o - mai chi so - no. Qual bar - ba - ro.
krän - ken, wer ich bin, magst du be - den - ken. Wer trug was ich

crescendo. *f* *> p*

lier des - tin ti - ran - no, chi mai pro - vò si - nor, chi mai pro - vò si - nor, chi mai pro - vò si - nor, chi
frommes dasß ich kla - ge, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer

tor - men - to, chi mai pro - vò si - nor, chi mai pro - vò si - nor, pro - vò si - nor,
jetzt tra - ge, wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein, wer sol - che Pein,

mai pro - vò, chi mai, chi mai pro - vò? Qual fier des - tin, qual
sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein? Wer trug je was ich

chi mai pro - vò si - nor, pro - vò, provò si - nor? qual fier des - tin qual
wer kann - te sol - che Pein, wer kann - te sol - che Pein? Wer trug je was ich

fier des - tin ti - ranno, chi mai, chi mai pro - vò, provò si - nor, chi mai pro -
tra - ge, was ich tra - ge, wer trug, wer trug je sol - che, sol - che Pein? Wer kann - te,
fier des - tin ti - ranno, chi mai, chi mai pro - vò, provò si - nor, chi mai pro -
tra - ge, was ich tra - ge, wer trug, wer trug je sol - che, sol - che Pein; Wer kann - te,

vò, pro - vò si - - nor, chi mai pro - vò, chi mai pro - vò, chi mai
kann - te sol - che Pein, wer kann - te je, je sol - che Pein, ja ja,
vò, pro - vò si - - nor, chi mai pro - vò, chi mai pro - vò, chi mai
kann - te sol - che Pein, wer kann - te je, je sol - che Pein, ja ja,

ff *Ped.* *